



# Villa Devoto School

*since 1908*

---

## news

September-October  
2007 >year 12 >n 53

## Windsor



## ● Founder's Day 1908-2007

,

In those days students who were not good, didn't comply with school rules, misbehaved or didn't act fairly during sports got an "order mark".

Did you know that many teachers were pupils, that they came to this school? Miss Laura told me that when she was a pupil, there was a small garden with many tortoises in it.

Miss Gracie loved school and liked to study English. One of her teachers, Miss Susy Terracini, invited her pupils on her birthday. They had tea in her garden, dances and she showed them pictures of their trips. She was a literature teacher and they read stories. Miss Gracie wanted to be a teacher like her, she bought a note book and a green pen, just as her teacher's, that's why she always corrects in green. She played teacher when her friends came over, and when there were no friends she played with her dolls and "taught" them. They also went camping and from then on she developed a love for nature.

Did you know that Miss Kathy was a pupil, then a teacher and a mother? Her son came to this school. She was Miss Gaby's teacher in 2nd Form. Miss Gaby also told me that her father used to play tennis here. There was a tennis court where the big playground is now.

Miss Luisa was also a pupil. She said that in her times there were few children, but they were all friends and played together. They played with glitter pictures, hopscotch, they skipped with the skipping rope and she loved to play "thief and policeman" with the boys.

Miss Pat, in 4th Form had a teacher, Violeta, who looked gorgeous in her stylish clothes. Miss Pat and her friend Andrea kept a record in a small notebook of what Violeta was wearing each day.

Your teachers were good pupils, but sometimes, like all children, they played tricks and got into mischief.

Miss Andrea, María's mother, didn't like to run, and when the cross took place she ran the first circuit, but then she hid behind the trees with some friends and waited. When they had to run the third circuit she joined them and got to the finishing line fresh and cool as if nothing had happened.

**Miss Renate\***  
(Parte 2 de 3)

---

\* La Directora de Primaria Inglés, Mrs. Ruth Fraga, designó a Miss Renate para dar el discurso del 99 Aniversario del Founder's Day, en el acto de 1er a 3er grado.

## Indice

Institucional	3	Noticias
	4	Kent Captain
	5	Windsor Captain
	6	Orquesta VDS
Kinder	8	Para que vuelvan las mariposas
	10	Snow White and the Seven Dwarfs
Primaria	12	Book Fair
	13	Martín Zimmerman
	14	Certamen Escolar de Redacción
	15	7th Form Poems
Secundaria	16	CAS
	17	Semaine de valorisation du français
Deportes	18	La actividad física en los más
	20	pequeños
		ADE / Antorcha 2007

**Comunicate**  
Comentarios, sugerencias o inquietudes

[news@vdevoto.esc.edu.ar](mailto:news@vdevoto.esc.edu.ar)

Edición y Diseño **Agustín Suárez**

**Marcos LLerena**

**Alan Berry Rhys**

NEWS es una publicación de la Asociación Civil del Colegio Villa Devoto  
Dirección: Pedro Morán 4441 (1419), Ciudad Autónoma de Bs. As.  
Tel: 4501-1307 / 9419 Fax: 4503-5166  
<http://www.vdevoto.esc.edu.ar> - e-mail vdevoto@vdevoto.esc.edu.ar  
Coordinador: Ing. Agr. Martín Rodríguez Otaño

# Noticias

## Abanderado y Escoltas Tercer período ciclo lectivo

Informamos a Ud. que en el día 6 de septiembre se ha realizado el escrutinio de la elección de abanderado y escoltas para el tercer período del ciclo lectivo 2007.

Bandera Nacional

Abanderado:

**Josefina Blatmann 7mo B**

Escoltas:

**Ignacio Rovito 7mo B**

**Victoria Gravina 7mo B**

**Martín Alejo Peralta 7mo A.**

Bandera de la  
Ciudad Autónoma de Buenos Aires

Abanderado:

**Carmila Isolani 7mo A**

Escoltas:

**María Victoria Costa 7mo B**

**Rodrigo Gonzalo Díaz 7mo A**

**Martina Paula Romero 7mo A**

Atentamente,

**Direcciones de Primaria.**

## ESSARP Mathematics Competition

Mr. Adrian Ortí  
Headmaster VDS

Dear Adrian,

It gives me much pleasure to enclose the Essarp prizes that were awarded to the following students from your school:

3rd Prize - Junior Category

**Emanuel Castillo**

**Carolina Rovito**

Please be so kind as to present these prizes in our name.

Our sincere congratulations to all involved: school, teachers and students, for this very fine performance.

With best wishes,  
Yours sincerely,

Jeremy Simpson  
Executive Officer

## Zoo de Cristal

El lunes 8 de Octubre a las 21hs. se presentó “El Zoo de Cristal” de Tenesse Williams, la versión de Mauricio Kartum, dirigido por Jorge Azurmendi.

El elenco está formado por:

**Selva Aleman**

**Luciano Cáceres**

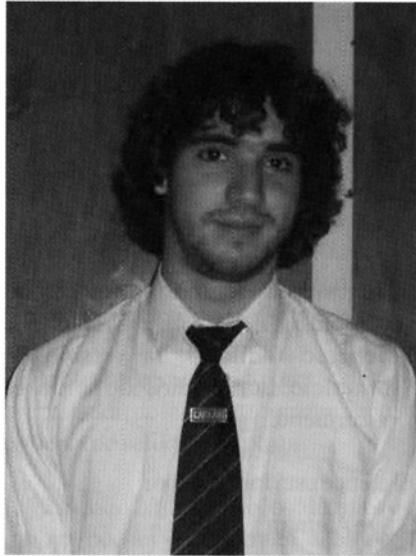
**Julieta Díaz**

**Juan Gil Navarro**

Lo más destacado dentro de la obra es que la música original fue compuesta por nuestro gran profesor de música, Sandro Benedetto, a quien felicitamos y alentamos para que siga llenando de buena música a la cultura argentina.

# Kent Captain

Fabricio Gamba



“Nos caracterizarnos por pelear y festejar cualquiera sea el resultado.”

## Elección

Somos el color que más gente tiene en 5to año. No sé si me lo imaginaba pero estaba dentro de los candidatos. Dentro de todo mi año hay muchos deportistas, y la gran parte de mi elección seguro se debe al fútbol.

## Autoridad

Creo que la autoridad que sentimos se debe a lo que los demás nos hacen sentir. Yo no hice algo concreto que me haga sentir así, sino que el hecho de tener más responsabilidades, tener que organizar el kiosco y “manejar” la house en general, me hace sentir así. Yo me imaginaba algo diferente, y encontré algo nuevo, y la verdad es que está bueno.

## Sports

Nos estamos reuniendo casi todos los días, salvo aquellos que tenemos que estudiar, para organizar y trabajar en los kioscos. Ya que no estamos acostumbrados a ganar las copas deportivo, queremos destacarnos en esto. Con respecto a lo deportivo, veo muy bien a la gente de primaria, creo que ellos apuntan al primer puesto sin duda. Nosotros, los más grandes, nos alentamos y esforzamos para poder complementarnos con su nivel.

## Deportes

El colegio siempre se destacó. En lo personal, este año fútbol tiene un muy buen equipo. El torneo de San Andrés, el

único que jugamos este año, fue ganado por tercer año consecutivo. Esperamos conseguir los mismos resultados en los demás torneos, y también en los demás deportes.

## Mensaje

Somos esfuerzo puro. El color más alegre, festejamos todo. El año pasado, saliendo segundos, parecíamos primeros. Siempre vamos a caracterizarnos por pelear y festejar cualquiera sea el resultado.

## Mensaje

Lo más importante es que la gente siga poniendo todo. Hay que estar tranquilo, que tarde o temprano, se nos dará.

**Fabricio Gamba**

5to año

# Windsor Captain

Lucía Bonfada



**“Hay gente que sin tener un cargo, se encarga y trabaja igual que las autoridades. Eso se debe al interés propio por la house.”**

## Elección

No fue cantado. Yo pensé que siendo pocos, nueve, la elección podía ser pareja. La realidad es que hasta encontrar volleyball como deporte, nunca me había destacado en esta área. Por lo tanto, cuando me llamaron para recibir el premio de Captain no lo podía creer. Me llamaron dos veces, y recién ahí fui. Algunos de mis compañeros lo sospechaban, pero yo no tenía idea. Fue una gran sorpresa.

## Autoridad

Yo no sabía mucho de qué se trataba tomar el rol de autoridad. Me parece algo interesante y bueno, siempre me gusto organizar y encargarme de las cosas. Ya sea estar atrás del kiosco, como del resto de los integrantes de mi house.

## Responsabilidad

Yo creo que tienen responsabilidad los que eligen tener responsabilidad. Con el pin nada más no se hace nada. Hay gente que sin tener un cargo, se encarga y trabaja igual que las autoridades. Eso se debe al interés propio por la house. No hay que sentirse obligado, sino hacerlo porque a uno le sale, lo siente.

## Deportes

El colegio le mete mucha pila al deporte. Cuando vas a los torneos de volley te das cuenta la diferencia que tenemos nosotros,

la importancia que le damos. El colegio te alienta para competir y crecer a nivel deportivo. Siempre es bueno hacer deporte, te sirve como relax mental de lo académico.

## Sports

Estamos bien, somos pocos pero rendidores. Esperamos seguir igual que el año pasado, obtener un gran primer puesto. Estamos permanentemente alentando a los chicos de primaria, que están a full con la house. Nosotros, los más grandes, nos concentraremos mucho en los interhouses para tratar de sumar la mayor cantidad de puntos antes de llegar a los Sports. Con respecto al kiosco, estamos encaminados, vamos muy bien. Queremos dar una gran sorpresa.

## Windsor

Somos una house tranquila, no competimos tanto como otros. Siempre fomentamos una competencia sana.

## Mensaje

A las futuras generaciones, pongan mucha pila siempre. Hasta la house menos esperado puede ganar. Empezamos con el Sport Day y ahora, después del último año, somos favoritos.

**Lucía Bonfada**

5to año

---

# Orquesta VDS

## 2007

Este ha sido un año en que la música ha pasado a ocupar un lugar preponderante en nuestro Colegio. Se le ha dado un gran impulso al área concretando dos proyectos muy solicitados por un número importante de alumnos y egresados: una orquesta y un coro.

La primera está a cargo de nuestro muy querido Prof. Sandro Benedetto y la integran:

1. **Micaela Finkelsztoyn** (egresada-violín y canto).
2. **Guido Túrtula** (egresado-guitarra).
3. **Nicolás Saganías** (egresado-batería y percusión).
4. **Javier Álvarez Litke** (5º A-guitarra).
5. **Eduardo Cicchino** (5º A-bajo).
6. **Bruno Scocozza** (4º A-flauta travesa).
7. **Germán Pedraza** (4º B-piano, batería y percusión).
8. **Ariel Álvarez Litke** (2º A-guitarra).

Suenan de maravilla y en su variado repertorio están incluidos arreglos tanto clásicos como de jazz y tango:

- Bluebossa (Kenny Dorham).  
Autum leaves (Johnny Mercer).  
Hierónima (Sandro Benedetto).  
Canon (arr. Sobre el original de Pachelbel).

La ingeniosa configuración instrumental, el inagotable talento de sus intérpretes y la brillante dirección del Mtro. Benedetto hacen de esta formación una usina musical más que prometedora.

La historia del nuevo coro se remonta a un tiempo atrás donde un grupo de alumnas de cuarto año comenzaron a pedirlo insistentemente. Y el momento llegó en abril de este año cuando mi propuesta de trabajo vocal contó con 83 inscriptos que mostraron genuino interés por ésta iniciativa. La doble escolaridad con su altísima exigencia académica y las no pocas actividades extras que realizan nuestros multiculturales y talentosos alumnos redujeron el número a veinte integrantes. Con renovado entusiasmo y un serio sentido del compromiso ensayan los lunes después de clase armando un repertorio popular en castellano e inglés (infaltable en nuestro colegio). Al día de hoy está constituido por:

Inconsciente colectivo (el tema de Charlie). Radio Ga Ga (Roger Taylor, el baterista de Queen). La rueda mágica (Fito Páez). California dreaming (Michael and Michelle

---

“Los recursos tecnológicos contribuyen a la organización gráfica de los datos para transformarlos en información y finalmente en conocimiento cuando esta información es aplicada adecuadamente.

---

Philips, del legendario The mama's and the papa's). Hemos comenzado a ensayar Wonderwall (el de Oasis).

Ya nos hemos presentado en dos actos junto a la formación instrumental y próximamente, el 12 de octubre para ser exactos, realizaremos en el SUM nuestro primer encuentro coral siendo los anfitriones de dos formaciones que nos visitarán.

Los osados y esforzados integrantes del mismo son:

Sopranos:

1. **Nati Lombardi** (5º A).
2. **Heli García Álvarez** (2º A).
3. **Luciana Finkelsztoyn** (2º A).
4. **Luly Moreno** (2º B).
5. **Daniela Riesgo** (1º A).

Mezzos:

1. **Maiumi Shiromizu** (5º A).
2. **Mechi Macías** (5º A).
3. **Agus Pesteguía** (5º B).
4. **Melisa Pulgiz** (4º A).
5. **Bárbara Riesgo** (3º A).
6. **Julieta Puente** (3º B).
7. **Nadina Montaldo** (2º B).

Contraltos:

1. **Mara Alejandre** (5º A).
2. **Regina Calcaterra** (5º A).
3. **Caro Equilios** (4º A).
4. **Carolina Granero** (3º B).
5. **Luly Lanza** (3º B).
6. **Martina Sáenz** (2º A).
7. **Daniela Legnani** (2º B).

Tenor:

1. **Franco Delneri** (2º B).

Despediremos el año con un cd de nuestras canciones y participando del encuentro musical del día de la música. Hasta entonces.

**Prof. Rodolfo Naya**

# Para que vuelvan las mariposas

Kinder 5

En el marco del Proyecto “Las Plantas” de Kinder 5, nos visitó el papá de Taiel Seara de Sala Verde con Ricardo, guardaparque de “La Reserva Refugio Natural Educativo de la Ribera Norte”, quienes nos brindaron una charla informativa acerca de los Bosques Nativos.

Desde su relato acompañado por imágenes y música, conocimos la importancia de preservar los lugares originarios de las plantas para no alterar el ritmo biológico natural del ecosistema. Observamos como era el paisaje de nuestra ciudad cuando aún no había sido modificado por la mano del hombre y cómo, al suplantar las plantas nativas por otras más decorativas, se alteró el normal desarrollo de todos los actores de ese hábitat: los pájaros, las mariposas y los insectos que, al no “reconocer” a las nuevas plantas, migraron hacia otros sitios que les resultaban familiares y seguros para desovar y anidar en ellos.

También nos invitaron a colaborar con la preservación de los bosques nativos que existen en nuestro país tomando conciencia acerca de cómo revertir el daño causado por el descuido del hombre: tala indiscriminada de árboles, contaminación de ríos, lagos y mares, polución ambiental, caza de animales en extinción, etc.

Nos sentimos muy conmovidos con esta problemática y decidimos “comenzar desde casa” plantando dos árboles y un arbusto en el patio del Jardín, que la familia Seara y Ricardo nos obsequiaron: Sen del Campo, Anacahuita y Malva del Bosque, tres plantas nativas de nuestra ciudad.

Nos queda pendiente una visita a la Reserva, Ricardo nos prometió contarnos más historias fascinantes y contactarnos directamente con la naturaleza en un paseo lleno de sorpresas.





---

» Nos invitaron a colaborar con la preservación de los bosques nativos que existen en nuestro país tomando conciencia acerca de cómo revertir el daño causado por el descuido del hombre.

---

# Snow White and the Seven Dwarfs

## Kinder 5

El jueves 4 y el viernes 5 de octubre se realizó el ya tradicional Play de Kindergarten. La obra elegida y representada por TODOS los alumnos de Kinder 5 fue Snow White and the Seven Dwarfs.

¿Qué objetivos nos propusimos?

Que los niños:

- Incorporen las reglas del trabajo en equipo
- Estimen el trabajo de los otros
- Valoren que cada parte es importante en sí misma y sólo cobra sentido cuando forma parte de un todo.
- Y... especialmente continúen apropiándose placenteramente del idioma inglés.

La puesta en escena de Snow White and the Seven Dwarfs fue el producto final de la Unidad Temática “Witches and Fairies”. Para lograrlo se realizaron actividades para:

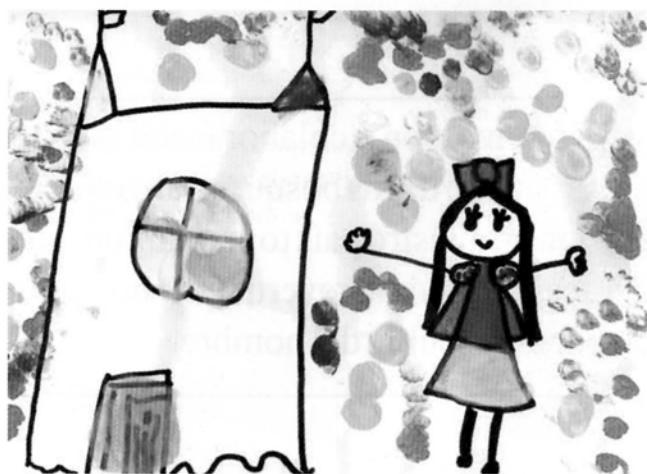
- Conocer los distintos personajes.
- Analizar las acciones y los conflictos que presenta la trama.

La obra, adaptada para que cada niño se expresara en inglés, se dividió en 3 actos y cada uno de ellos fue protagonizado por una Sala.

En las dos funciones se observó la alegría, la soltura y la emoción con la que cada uno de nuestros pequeños actores representó su papel y con qué facilidad y desenvoltura utilizan el inglés en un contexto significativo.

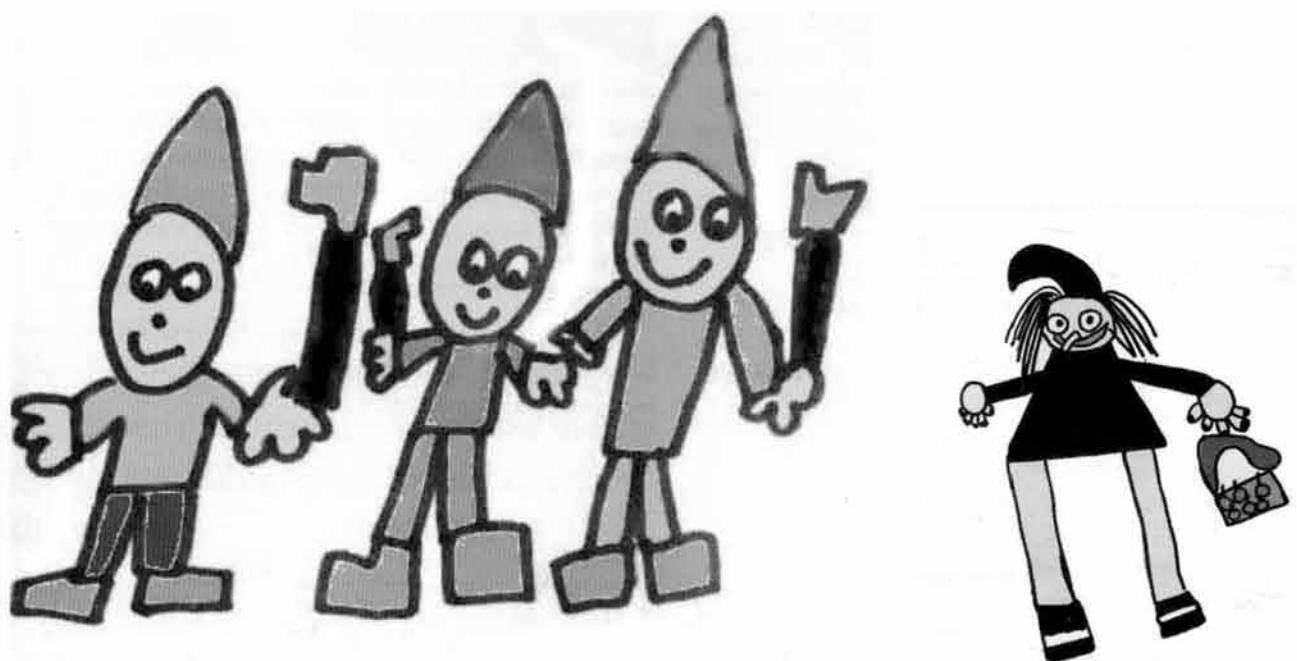
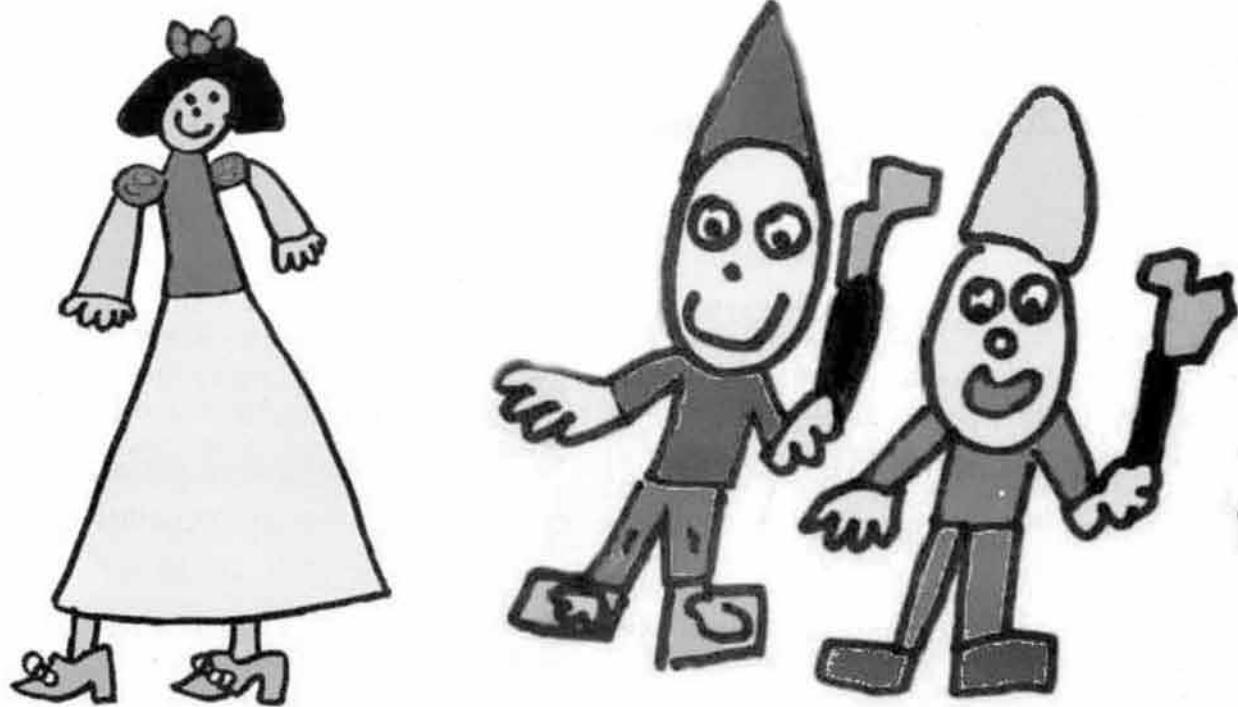
¡Felicitaciones a todos los que desde distintos lugares contribuyeron al éxito de Snow White and the Seven Dwarfs!

En las dos funciones se observó la alegría, la soltura y la emoción con la que cada uno de nuestros pequeños actores representó su papel y con qué facilidad y desenvoltura utilizan el inglés en un contexto significativo.



# KINDER

---



# **Book Fair**

September 2007

From September 17th to the 21st, the English Book Fair was held as every year in our library upstairs. The range of books was varied and for all tastes, and the children enjoyed themselves visiting it.

As it was a week dedicated to reading, some forms invited one or two parents into the classroom to read a story to the children. An example of this activity is illustrated in the photograph below, taken in 5th form "A". Mrs Graciela Brogna, Pilar Choi Brogna's mother, prepared a very creative reading activity. While she read the famous Easop fable "The Lion and the Mouse", the children performed a puppet show accompanying the reading. Finally, Mrs Brogna gave out sweets for all the class and a beautiful picture with the moral of the story in it, to be coloured by the children and to keep as a souvenir. This was an enjoyable auditory and visual activity which also left the children with an important message: "No matter how small you are, or how young, or how shy or weak or poor, you can always find a way to help others in need."

Thank you for a lovely moment, Mrs Brogna!

Special Thanks to Parents who had the courage to come and read aloud!

**Mrs Lascano – 1st form A**

**Mrs Quijano – 1st form B**

**Mrs Cambria – 1st form C**

**Mrs Rodriguez Otaño – 1st form D**

**Mrs Varetto – 1st form D**

**Mrs Blanco – 2nd form A**

**Mrs Ghigliazza – 2nd form B**

**Mrs Itchcock – 2nd form C**

**Mrs Choi – 5th form A**

**Mr Calderòn – 5th form B**

# **Week Worshops**

As the 6th formers are dealing with the topic of "Freedom", they attended to a poetry workshop called "The Riddle of Quilts" during the Book Fair week. This poetry session explores secret messages encoded in the artistic forms of textiles used by the fugitive African-American slaves in their quest for freedom. 6th formers had a great time producing their own patterns and making a quilt.

## **Concrete Poetry:**

Third Formers attended the workshop "Concrete Poems" during the Book Fair week. This workshop is about making poetry a zone where poems can be touched and seen. Poems are written with words but there is added magic when letters spread, take wings and fly off the pages for young artists to guess and construct meaning. The children listened to different poems and they also illustrated some of them. The workshop was conducted by Ms. Maria Teresa Manteo.

These two workshops enhanced the work we have been doing all throughout the year and were greatly enjoyed by all the children.

# Martin Zimmerman

## Report

Report of the interview the 7th formers held with Martin Zimmerman

Martin Zimmerman introduced himself and said that his mother had been born in Bahía Blanca and she had travelled to the USA and had never come back. He added that it was the first time he had been to Argentina. He commented that he was studying Economics and Drama. Andrea, our History teacher, wanted to know if he was writing a play. He agreed. Andrea inquired if it had anything to do with History. He denied it and commented it was about injustice. Santi wanted to know what his favourite sport was; Martin thought it was a difficult question. Then he replied that it was soccer. Santi asked what his favourite team was. He explained that here in Argentina he was a Boca fan and that on that Thursday he wanted Argentina to win. Then he added smiling that he liked basketball too and that he had played it at Duke University, in Washington DC. He explained that Universities in USA were expensive. Than Martín Lodeiro inquired if lacrosse was played in USA. Martin told us that lacrosse was played in his country and observed that it was a violent game. Maca wanted to know if he thought that Argentina was a nice country. He agreed and added that it was a big country and compared it with USA. He told us that he was going to Iguazú falls the following week. After that, Nicola asked him who his cousin was. He answered he had many cousins and that the one who studied in the school was called Franco Ripacolli. A moment later, Iván asked what place he would like to visit, Martin explained that it would be nice to visit Patagonia.

Vico asked if he spoke any other language. He said he spoke Spanish. Then Sofi inquired why he had travelled to USA. Martin explained that there are different types of learners and observed he was a person who needs to do something to understand it. He continued that that was why he studied Drama. After that, Clo asked where he studied drama, Martin replied he studied at Duke University and explained that in USA these schools are called conservatories. Then Martín Lodeiro wanted to know how far away his house was from school. He said that it took him four hours to get to his school. A moment later, Mariano asked him where he had been to Primary school. He answered that he had studied in Washington. Vicky wanted to know how long he had been in Argentina. Martin confirmed he had been here for three weeks and added he would stay for six weeks. Then Nicola asked if he had heard modern Argentinian music. He denied it and added that his mother did. At the end of the interview, Martin sang us a beautiful song from a play he had acted in.

**Josefina Blattmann 7ºB**

# “Una experiencia muy interesante y divertida”

## Certamen Escolar de Redacción

Presencia del VDS en el certamen intercolegial.  
Impresiones de los participantes.

El día 9 de mayo los alumnos de 7 grado Ignacio Rovito, Victoria Gravina y Josefina Blattmann concurrieron a un certamen de Redacción en el colegio Saint Brendan's, organizado por ACOBI. Este consistía en redactar una historia basada en alguno de los tres títulos propuestos: “La historia de amor de mis abuelos”, “Desde la biblioteca un duende me invita a compartir sus aventuras” y “El misterio del teatro embrujado”.

Esto es lo que nos contaron...

“Cuando nos eligieron para participar del Certamen nos sentimos muy sorprendidos y contentos. Al llegar estábamos muy nerviosos y no entendíamos bien pero después cuando nos ubicaron en diferentes asientos y nos dieron las pautas de la competencia nos dimos cuenta de que en realidad era para divertirse. Entre las pautas a seguir, nos indicaron un tiempo determinado y la cantidad de espacio que el cuento podía ocupar. Cada uno de nosotros eligió un título diferente. Al terminar el trabajo, nos dirigimos al patio del colegio donde nos regalaron un alfajor y un vaso de bebida o agua y pudimos intercambiar opiniones sobre lo que habíamos vivido. Fue una experiencia muy interesante y divertida.”

Los chicos nos contaron también los diferentes títulos desarrollados. Nacho eligió “El misterio del teatro”, protagonizado por Jorge Rial, el conductor de TV. Vicky decidió que el título más apropiado era “Desde la biblioteca un duende me invita a compartir sus aventuras”, en su relato un niño llega accidentalmente a una misteriosa biblioteca y se encuentra con una pequeña criatura. Jose decidió redactar “La historia de amor de mis abuelos” en la que su abuelo, muy enamorado de una chica, descubre que ella se mudaría al exterior y decide buscarla cueste lo que cueste.

Más allá de los resultados que se obtengan, es importante que continúe año a año la presencia de nuestros alumnos en un certamen tan importante como este y que sirva para despertar cada vez mayor interés por la escritura.

## Mención especial

### María Amelia D'Agostino

El Villa Devoto School quiere felicitar especialmente a María Emilia D'agostino, de 3er año “A” por el 2do puesto obtenido en Certamen de Redacción ACOBI.

En la Categoría 3er año (hasta 300 palabras) participaron alrededor de 50 alumnos de diferentes colegios. El certamen se llevó a cabo en el colegio St' Brendans, y la entrega de premios correspondiente en el Buenos Aires High School.

Felicitaciones a María Amelia por la mención obtenida y la alentamos a seguir escribiendo.

## 7th Form Poems

This year, 7th Form students have been writing poems to participate in AWAY WITH WORDS, the 16th Annual Young Writers` Poetry Competition.

The Garden  
by Mariano Cañonero

The trees in the garden  
Will move with the wind,  
And the birds will sing songs  
Of beautiful things.

When the sun goes down  
The songs shall stop,  
And the world will be quiet  
For quite long.

When the songs are heard  
For the second time  
The world will be happy  
For the first time.

How I Feel about Sports  
by Santiago Rubotti (7th A)

I would like to let you know  
How practising sports makes me feel.  
When a play, in my uniform I go  
And give my heart away on the field.

Being a part of this team  
With passion fills my heart.  
Having these friends is supreme!  
I can't imagine myself apart.

I Hate You Cat!  
by Martín Peralta

I hate the way I do  
When I hate you.  
If you hate me  
You don't know what you are going to meet.

You spill bowls of hair  
That contaminate my air.  
Stupid monster,  
You destroy everything I prepare!  
Now you are no more my pair.

You have stolen the bone  
That I had given my wife;  
I will kill you  
With a sharp knife.

I hate you stupid cat  
You don't know with whom you are.  
Horrible and a brat  
I can't imagine what your life is like,  
Insignificant rat!

I am a big dog  
And you know you are slow,  
So be careful,  
Because I can show you  
How I can leave you under the snow.

You, grime!  
I will not resist next time  
And I will commit a crime!

---

# CAS

## British And American Benevolent Society

El día miércoles 3 de octubre, alumnos de 4º y 5º año concurrimos al Hogar de ancianos BABS (British and American Benevolent Society), en Villa Devoto. Asistimos junto con la prof. Caffaratti para compartir un grato momento musical y de conversación.

Una vez superada la timidez, la música volvió a actuar por sí misma, demostrando ser la mejor y más universal forma de expresión humana. La amalgama de diversos ritmos y estilos como la música clásica, el tango, y la música contemporánea previamente pensada, colmó las expectativas de quienes formamos parte de esta experiencia. Tanto es así que “La Cumparsita” de Astor Piazzola, fue disparadora de emociones, y desencadenó un ferviente pedido de bis. Nos sentimos realizados y con ansias de revivir este momento en un futuro cercano.

**Juan Cruz Río  
Ignacio Commissio**



# “Semaine de valorisation du français”

## Arts Plastiques - Français

### Secondaire Travail Interdisciplinaire

Cette année le VDS a dit »présent» dans la Semaine de Valorisation au siège de l’Alliance Française réalisée du 24 au 28 septembre.

Nos élèves ont participé dans l’exposition en présentant deux affiches et une maquette cube pour célébrer le :

« Centième anniversaire de la naissance d’Hergé, le père de TINTIN »

Qui n’a pas lu une des Aventures de notre cher Tintin ?

L’enthousiasme et la motivation de trois groupes de 3ème Année avec la collaboration du professeur Madame Silvina Da Ponte des Arts Plastiques ont donné comme résultat :

« 3ème PRIX EXPOSITION » !!

Des livres, des CD, des DVD et un dictionnaire gagnés pour notre bibliothèque !!

Toutes nos félicitations aux élèves :

**Agustina Alejandre, Carolina Chmielak, Martín Del Rio, Josefina Prieto, Constanza Vila, Florencia Aguinaga, Julieta Coco, Camila G. Taricco, Carolina Granero, Luciana Lanza, Carolina Mocci, Julieta Puente et Sofía Zenobi.**

Le vendredi 28 septembre, nous avons visité l’exposition, profité du spectacle dans l’Auditorium et partagé un bon moment avec des élèves d’autres collèges affiliés dans le Salon Doré..

On est sûr que le plurilinguisme, la multiplicité de stratégies de travail et la participation aux événements culturels enrichissent l’apprentissage.

**Madame Nancy Viviana Arce**  
Responsable de Français

**Remy, George**  
Scénariste Dessinateur  
Né le 22/05/1907 en BELGIQUE  
Décédé le 03/03/1983

Georges Rémi n'est qu'un enfant lorsqu'il découvre l'affiche pour le dessin. Une revue scolaire, "Le Bal des rois", l'inspire à dessiner des personnages. Entre l'avis de sa maîtresse dessinateur au "Journal du 20ème", il se forme à la construction et à crédibilisation de son art en participant à des concours et de l'enseignement et de comprendre le monde de l'art. Il devient rapidement en grade dans cet organisme de presse et accède au rôle de rédacteur en chef de son supplément jeunesse, "Le Petit Journal du Dimanche". Il écrit également. Il découvre les comic books américains et apprend à faire parler les personnages à travers des bulles. Il utilise ce format pour faire vivre ses personnages.

Le 10 janvier 1929, apparaît un tourment dans la carrière de Hergé par la naissance de Tintin. Tintin est le personnage central de l'œuvre du dessinateur. Dans la pavillon du "Loto Bleu" en 1937, ses aventures sont fondées sur un soixantième anniversaire de l'artiste. Il débute alors sur la situation géopolitique du pays. Ainsi, pendant la guerre mondiale, le 26 septembre 1946, il fonde le journal "Tintin" qui fera découvrir de nombreux artistes et sera le théâtre des nouvelles aventures de Tintin et de son fidèle chien Milou. Les Studios Hergé sont créés en 1954 et seront pour objectif d'aider le dessinateur dans ses recherches. Hergé décède en 1983 après avoir publiée 23 aventures de Tintin et reçu de nombreuses récompenses honorifiques.



**M. Yann LORVO**  
Délégué général de l’Alliance française de Paris en Argentine

**Mme Anne-Laure MINÉ**  
Conseillère pédagogique  
Responsable des Collèges affiliés  
Directrice des Cours externes

**M. Carlos PARRELO**  
Service pédagogique  
Coordinateur des Collèges affiliés

**Mme Perla TONUTTI**  
Service des examens  
**M. Carlos DARVIAQUE, M. Alejandro LÓPEZ**  
M. Cristian RIVA  
Son, éclairage et équipement technique



### COLLEGES AFFILIÉS

**Semaine de valorisation du français**

**EXPOSITION**  
du 24 au 28 septembre 2007

**SPECTACLE**  
Vendredi 28 septembre 14h30

**L’Alliance française de Buenos Aires et le Service de Coopération et d’Action culturelle de l’Ambassade de France ont le plaisir de vous présenter le spectacle 2007 des Collèges affiliés**

**«Les plus grandes aventures sont intérieures»**



[www.allianzafrancesa.org.ar](http://www.allianzafrancesa.org.ar)

# La actividad física en los más pequeños

Por Pablo Raciatti

Por la mañana estamos realizando distintos tipos de desplazamiento y actividades en colchonetas (rolidos, apoyos), Juegos (mancha: de persecución, de relevo), reconocimiento del esquema corporal para acompañar el crecimiento e ir preparando el desarrollo motriz para aplicar estas destrezas en los distintos deportes que se irán agregando.

Por la tarde realizamos actividades correspondientes a la preparación de los sports: lanzamiento de bocha, salta en largo, carreras de velocidad y postas.

El sábado 25 de agosto los alumnos que integran el equipo de rugby y hockey de 3er. grado, acompañados por los profesores Pablo Liotini – Pablo Raciatti - Dolores Lorenzo y Melina Asorey, realizaron la primera salida a un encuentro deportivo realizado en el campo de deportes del colegio San Mathews en Pilar.

De los seis partidos jugados, el equipo de hockey ganó cuatro, empató uno y perdió otro.

Queremos destacar el brillante desempeño de estos alumnos en esta actividad, demostrando un gran esfuerzo y compromiso.  
¡¡¡Felicitaciones!!!

Varones:

**Manuel Branc**  
**Juan Bugge**  
**Franco Navarro**  
**Franco Ripacolli Juhasz**  
**Bautista Librizzi**  
**Máximo Rapetti**  
**Alexis Nemoy**  
**Ivo Sclippa Mariani**  
**Tomás Anzalone**  
**Nicolás Ahn**  
**Binello Matías**

Mujeres:

**Victoria Coscia**  
**Rosario Leali**  
**M.Victoria Negro**  
**Ornella Sinagra**  
**Natalia Glasbauer**  
**Josefina Cánepe Cervini**  
**Cecilia Benini**  
**Andrea Guozden**  
**Eugenia Sardi**  
**Mariana Goñi Chiappara**  
**Magali Jancich**  
**Milagros Yacopino**



## ADE Intercolegial Atletismo

## Antorcha Sports 2007

El 6 de Septiembre se realizó el intercolegial de pruebas combinadas ADE para 4tos y 5tos grados. Las niñas lograron una muy buena actuación al ubicarse en el sexto lugar en postas entre 18 colegios. Los varones tuvieron una eficiente y sólida participación individual y por equipos al lograr el segundo lugaren 4to grado, y el primero en categoría 5to grado.

Ello produjo la obtención del mayor premio, OVER ALL, que es la sumatoria de puntajes individuales y postas en ambas categorías!

Las participaciones individuales más destacadas fueron las de **Federico Berliner, Mariano Gancedo y Juan M. Gancedo.**

**Alejandre Agustina**  
**Alonso Mercedes**  
**Balinotti Sol**  
**Berliner Federico**  
**Blattmann Felipe**  
**Borgia Bárbara**  
**Bugge Delfina**  
**Cáceres Belén**  
**Castillo Emmanuel**  
**Cicchino Luciano**  
**Cordes Tomás**  
**Coscia Victoria**  
**Cossa Macarena**  
**Costa Juan Martín**  
**Damm Eugenio**  
**Delneri Franco**  
**Diamore Yasmín**  
**Donati Guido**  
**Ezquioiz Carolina**  
**Figueroa Carolina**  
**Franceschini Marina**  
**Gancedo Juan Manuel**  
**Gerenni Melanie**  
**Giordanelli Federico**  
**Giordano Carolina**  
**Glaniver Agustín**  
**Gómez Badía Federico**

**Gonzalez La Greca Camila**  
**Gravina Victoria**  
**Guerra Domitila**  
**Jancich Magali**  
**Lodeiro Martín**  
**Martínez Sofía**  
**Millefanti Sofia**  
**Mollo Agustina**  
**Nemoy Alexis**  
**Pérez Mosquera Luciano**  
**Pérez Mosquera Mariano**  
**Ramallo Florencia**  
**Ricci Daniela**  
**Ripoll Martina**  
**Rodríguez Otaño Agustín**  
**Romero Martina**  
**Simoncini Belén**  
**Siverino Micaela**  
**Squillari Valentina**  
**Taccone Nicolás**  
**Torres Victoria**  
**Torruela Agustín**  
**Trepat Santiago**  
**Vanini Cervini Dimas**  
**Vasallo del Giorgio María Sol**  
**Vicente Fernando**





Pedro Morán 4441 (1419), Ciudad Autónoma de Bs. As.  
Tel: 4501-1307/9419 Fax: 4503-5166  
[vdevoto@vdevoto.esc.edu.ar](mailto:vdevoto@vdevoto.esc.edu.ar)

[www.vdevoto.esc.edu.ar](http://www.vdevoto.esc.edu.ar)